

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Шевченко Михаила Александровича
**«Методика обучения военных переводчиков профессиональному
иноязычному дискурсу на основе компетентностного подхода»**,
представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук
по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень профессионального образования)

Актуальность избранной темы исследователя не вызывает сомнений, поскольку возрастает необходимость военных переводчиков в учебных военных центрах и на военных кафедрах вузов. Это относительно новое для отечественной системы образования направление, которое имеет значительные перспективы. В настоящее время оно остается недостаточно разработанным. Возникают некоторые противоречия и трудности, связанные с необходимостью осуществлять военно-профессиональную подготовку военных переводчиков в условиях моделирования военных реалий и отсутствия необходимого погружения в профессиональную среду. Именно недостаточная исследованность проблематики обучения военному профессиональному дискурсу и потребность в эффективных средствах достижения поставленных государством задач в этой сфере предопределило выбор темы и направление научных изысканий автора.

К новизне исследования, безусловно, следует отнести составленную диссертантом историографию военного перевода, а также разработанный в рамках соответствующей модели обучения учебно-методический комплекс, направленный на достижение целевых компетенций.

Заслуживает внимания предложенный мониторинг эффективности учебного процесса. Здесь реализована недооцененная в педагогике концепция речевого портрета применительно к совокупности языковых средств, освоенных обучаемым. Апробация и практическое внедрение предложенной модели обучения происходили органично в рамках текущих учебных занятий, что позволяет судить о чистоте эксперимента. Тем не менее, возникает вопрос об относительно небольшой численности выборок в контрольных и опытных группах: достаточно ли репрезентативна исследуемая выборочная совокупность?

Теоретическая значимость диссертационного исследования М.А. Шевченко определяется тем, что здесь представлена научная основа для разработки методики обучения иноязычному военному дискурсу студентов, которая вносит существенный вклад в развитие теории и методики профессионально ориентированного обучения иностранным языкам. Представляется перспективным применение общей концепции исследования для разработки подобной проблематики и в других профильных областях, где необходимо формирование соответствующих языковых компетенций.

Практическая значимость работы также несомненна. Результаты исследования могут быть использованы при подготовке специалистов по лингвистическому обеспечению военной деятельности в военных высших учебных заведениях; переподготовке специалистов смежных или иных военно-учетных специальностей для ведения деятельности по военному переводу; повышении квалификации преподавателей по военному переводу и т.д.

Анализ автореферата диссертации позволяет сделать заключение, что представленная работа по своей актуальности, значимости и обоснованности выводов соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук (согласно п.п.9-14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842), а её автор Михаил

Александрович Шевченко заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования).

22.02.2018г.

Левитан Константин Михайлович,
заведующий кафедрой русского, иностранных языков
и культуры речи Уральского государственного
юридического университета, доктор педагогических наук,
профессор, Заслуженный работник высшей школы РФ

ФГБОУ ВО «Уральский государственный
юридический университет»,
620137, г. Екатеринбург,
Ул. Комсомольская, 21.
Тел.: 8(919)3870781
E-mail: levi22992@yandex.ru

К. Левитан

*Держать профессора К. М. Левитана
у нас в резерве.*

Ученый секретарь
Ученого совета УрГЮУ
Губарева

